

*Enseñanzas sobre la transformación del pensamiento en tiempos del COVID-19*

*por Lama Zopa Rimpoché*

*Vídeo 39: Recuerda siempre los beneficios de la devoción al gurú, que afortunados somos con esta vida humana*

*Monasterio de Kopan, Katmandú, Nepal*

*7 de junio de 2020*

Transcrito del inglés directamente por Ven. Joan Nicell y Ven. Tenzin Tsomo, en el Monasterio de Kopan, el 7 de junio de 2020

Transcrito al castellano por el Equipo de transcripción del Centro Nagarjuna Valencia, Valencia, octubre de 2020

*Pendiente revisión definitiva*

**© FPMT Inc., 2020**

## *Recuerda siempre los beneficios de la devoción al gurú, que afortunados somos con esta vida humana*

Mis muy queridos, preciosos, los más bondadosos, joyas que satisfacen todos los deseos; estudiantes, amigos, padres, madres, hermanos, hermanas, todos los seres.

### **La solución cuando mueres es el *Sutra de la gran liberación***

Antes de dar la transmisión oral –*lung*- de este *Sutra de la gran liberación*... *Wow, wow*, tiene tantos y tantos beneficios. Comencé la transmisión oral ayer y pretendo continuar las enseñanzas y luego dar la transmisión, ya que la empecé ayer.

La transmisión oral de este texto, es algo que, si mueres o incluso estás muerto, inmediatamente vas a obtener muchos beneficios, incluso por escuchar el título del *Sutra de la gran liberación*, los beneficios son increíbles. Es como la solución inmediata no solo para el virus, sino para cualquier cosa que suceda. Con este sutra vas a obtener un sinnúmero de beneficios porque vas a poder purificar y nunca renacer en los reinos inferiores y poder alcanzar la iluminación. No solamente lograr la liberación y sino salvarte completamente de los reinos inferiores de forma inmediata (*Rimpoché chasquea sus dedos*), y así tu vida continua hacia la iluminación. No va a ser fácil acabar la transmisión oral, ya que son muchas páginas. Este sutra es increíble.

Rimpoché: ¿Me comentasteis que ya se ha comenzado a traducir?

Ven. Roger: Pensé que ya se había comenzado.

Ven. Tsomo: Estamos buscando un traductor.

Rimpoché: Hemos estado buscando un traductor durante eones y eones. *Jaja*. Este libro es donde se habla de los beneficios y éste otro, es donde se habla del texto en sí y este otro libro es donde se condensan los beneficios.

### **En relación con el coronavirus, el tema general es lo.jong**

El tema general de estas enseñanzas es el adiestramiento mental, el lo.jong. Lo hemos comenzado en relación a esta situación que estamos viviendo con el virus. La gente tiene tanto y tanto miedo, un miedo increíble y con mucha preocupación y con el cual tanta gente está experimentando muchos problemas. A nivel individual la gente está viviendo muchos problemas. Claro que, si realizas la vacuidad y especialmente la bodichita, *wow, wow*, ésta es la vida más feliz. Cualquier cosa que experimentes en la vida, ya sea felicidad o sufrimiento o cualquier dificultad, lo experimentas para los

seres, esto es lo mejor que puedes hacer y lo que proporciona mayor alegría y bienestar. *Bah, bah, bah*. Es la única forma de lograr rápidamente la iluminación y así poder beneficiar a los seres.

Por supuesto, la gente ordinaria en el mundo, que no han encontrado el dharma mahayana, las enseñanzas sobre la bodichita, que no saben cómo desarrollar compasión y amor hacia los innumerables seres. La gente no sabe, no han escuchado esto.

### **Un renacimiento humano perfecto es más precioso que todo el cielo lleno de joyas que satisfacen los deseos**

La vez pasada mencioné una cita, os dije que era de Nagarjuna, pero no es así. *Lob tring* [Carta a un discípulo<sup>1</sup> de Chandragomin]:

[གང་ཞིག་ཐོབ་ནས་སྐྱེ་བའི་རྒྱ་མཚོ་མཐར་འབྲིན་ཅིང་། །  
བྱང་རྒྱུ་མཚོག་གི་ས་བོན་དགེ་བའང་འདེབས་བྱེད་ལ། །  
ཡིད་བཞིན་འོར་བུ་བས་ཀྱང་ཡོན་ཏན་ཆེས་ལྷག་པའི། །  
མི་ཉིད་དེ་ནི་སྲུ་ཞིག་འབྲས་བུ་མེད་པར་བྱེད། །

GANG ZHIG THOB NÄ KYE WÄI GYA TSHO THAR JIN CHING

**Habiendo recibido este perfecto renacimiento humano, puedes llegar al final de los océanos del renacimiento**

JANG CHHUB CHHOG GI SA BÖN GE WA' ANG DEB JE LA

**y plantar las semillas de la virtud de la iluminación suprema.**

YI ZHIN NOR BU BÄ KYANG YÖN TÄN CHHE LHAG PÄI

**¿Quién no querría los resultados de un cuerpo humano,**

MI NYI DE NI SU ZHIG DRÄ BU ME PAR JE

**que tiene cualidades aún mayores que una joya que concede deseos?**

Esta cita nos dice: “Habiendo recibido el perfecto renacimiento humano el fin de los océanos de renacimiento”. Es decir, logras el fin de los sufrimientos. “Y plantas las semillas de virtud de la suprema iluminación”. Este perfecto renacimiento humano posee cualidades mucho más grandes que una joya que satisface todos los deseos, como os mencioné el otro día. Este renacimiento humano perfecto tiene muchas más cualidades que cientos de joyas que satisfacen todos los deseos, ya que éstas, no te van a proteger de renacer en los reinos inferiores, no te va a capacitar para tener un renacimiento superior, no te va a ayudar para poder liberarte de los océanos de sufrimiento samsárico y tampoco para poder liberarte del nirvana inferior y quedarte morando en el estado

---

<sup>1</sup> Esta cita es de *Carta a un discípulo* de Acharya Chandragomin (primavera descuidada, མཚོ་ལྷོ་རྒྱུ་), citada por Gampopa Sonam Rinchen (*sgam po pa bsod nam rin chen*) (1079-1153) en la *Joya del ornamento a la liberación*. Capítulo 2. Basada en un precioso renacimiento humano.

gozoso de paz, donde permaneces eones y eones atrapado y no logras la iluminación para el beneficio de los seres y nos los puedes ayudar, ya que estás enganchado al nirvana inferior y por lo tanto, no puedes ayudar. Una joya que satisface los deseos no te librar de nada de ello, sin embargo, si tienes este perfecto renacimiento humano entonces sí que lo puedes lograr. Este perfecto renacimiento humano te puede llevar a purificar el karma negativo que te lleva al renacimiento en los estados inferiores y puedes recibir un renacimiento superior e incluso, puedes lograr la liberación del samsara a través de seguir los tres adiestramientos superiores te puedes liberar del samsara. Practicando la bodichita y la gran compasión con este precioso renacimiento humano, puedes liberar a los innumerables seres de los océanos de sufrimiento samsárico y llevarlos a la iluminación. Es increíble lo que podemos conseguir con este perfecto renacimiento humano.

Como los ejemplos que os puse el otro día. Milarepa no tenía ni una rupia, sin embargo, siguió perfectamente los consejos de su maestro Marpa, construyó tres veces esas torres de nueve pisos tal y como se lo pidió su gurú. Todo esto fueron prácticas preliminares y luego se fue a diferentes cuevas en la montaña, siguiendo los consejos de Marpa, llevó a cabo las meditaciones, vivió con total austeridad alimentándose solo de ortigas porque no tenía nada. También, está la historia que os conté de ese ladrón a quien Milarepa invitó a comer; el ladrón le pidió “pásame la sal” y Milarepa le pasó las ortigas, a lo que el ladrón volvió a pedir “bueno, pásame el picante” y Milarepa le pasó las ortigas porque no había ninguna otra cosa. Es decir, practicó con gran austeridad y alcanzó todas las realizaciones en una vida breve en esta época degenerada logró la iluminación. Milarepa es un ejemplo, una gran inspiración, ya que soportó todas estas dificultades y logró la iluminación en una vida breve, en esta época degenerada. *Wow, wow, wow.*

“Este cuerpo humano tiene unas cualidades superiores a las joyas que satisfacen todos los deseos”, no solamente una, no, aunque fuese todo el espacio de joyas que satisfacen todos los deseos. Si como humanos, con este precioso renacimiento humano no obtienes beneficio o resultados, es decir, si tú practicas el dharma entonces sí obtienes resultados. Nacemos en un mundo y en un país en donde hay dharma, pero, aun así, si no practicas el dharma puro, es similar a ir a una isla llena de joyas donde puedes coger todas las que deseas, pero no las reconoces de ese gran valor, de esa gran oportunidad y te vuelves de esa isla llena de joyas con las manos vacías, una pérdida increíble.

### **Somos tan afortunados de que las enseñanzas completas del Buda existan aquí en nuestro mundo**

Así es con el dharma. Hemos nacido en este continente sur. Os voy a contar esta historia. Si tú naces en la Tierra pura de Amitaba, los bodisatvas que nacen ahí, rezan para nacer en nuestro continente, el continente sur, esto es así porque ahí en la Tierra pura de Amitaba no tienen la oportunidad de practicar el tantra. Por lo tanto, los bodisatvas rezan para poder nacer en el continente sur donde todavía existen las enseñanzas del tantra y si se practican, pueden lograr rápidamente la iluminación.

Ésta es una de las razones de por qué somos tan afortunados de haber nacido aquí en este mundo, y ello es porque aún está todavía completo todo el dharma de Buda: las enseñanzas del vehículo

inferior y superior, tanto del sutra mahayana como del tantra mahayana, todas las enseñanzas de Buda que están en el budismo tibetano, no solo una parte, sino que contiene todas. Es decir, en este mundo están completas todas las enseñanzas de Buda. En los diferentes lugares donde el Buda ha enseñado están todas las enseñanzas.

*Recuerda siempre los beneficios de seguir correctamente al amigo virtuoso*

**Incluso cielos llenos de diamantes, no es nada comparado con un perfecto renacimiento humano**

El otro día hablé sobre el gurú y dejé una cosa por mencionar sobre la oportunidad increíble que tenemos para poder lograr la iluminación, *bah, bah, bah*. y me gustaría resaltarlo ahora.

Siguiendo correctamente al amigo virtuoso, podemos lograr la iluminación en una vida. Hablé de los ocho beneficios de seguir correctamente al amigo espiritual. No sé si el otro día también mencioné las ocho desventajas. Quiero continuar con esto para que tengáis una idea. Por ejemplo, el primero de los beneficios es:

[དང་པོ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་གོ་འཕང་ལ་ཉེ་བ།

SANG GYÄ KYI GO PHANG LA NYE WA

**Estarás más cerca de la iluminación.**

Teniendo una devoción correcta hacia al amigo espiritual, te acercas a la iluminación. Por ejemplo, cuando sigues los consejos y satisfaces sus deseos, mientras estás llevando a cabo esto, te acercas a la iluminación, en cada momento, cada día, cada minuto y segundo te acercas a la iluminación; en cada consejo que recibes del gurú y lo pones en práctica, estás acercándote a la iluminación. Incluso cuando haces ofrecimientos materiales: un vaso con agua, una nuez, un dulce, cualquier ofrecimiento que realices, te estás acercando a la iluminación.

Kyabje Phabongkha mencionó que la idea principal es el que tomes consciencia que este precioso renacimiento humano es *taaaaaaaaaaaaaan* precioso, tienes que darte cuenta de esto. *Aaah*. Esto me aparta un poco del tema de dar la transmisión oral. Es importante que nos demos cuenta de cómo tu vida, tu precioso renacimiento humano es tan valioso. Aunque tuviera un diamante en una cajita, y ésta la guardaras en otra y esta última en otra, porque lo consideras muy preciosos y valioso, esto no es nada. Incluso aunque tengas cielos llenos de diamantes, esto no es nada si lo comparas con este precioso y valioso renacimiento humano.

**Al complacer al amigo virtuoso, siempre encontrarás a un amigo virtuoso y escucharás el santo dharma**

Ahora leeré este verso de la *Esencia del néctar* (v.103):

[ཚོ་འདིར་སླ་མ་ཚུལ་བཞིན་མཉེས་བྱས་པའི།  
རྒྱ་མཐུན་འབྲས་བུས་ཚོ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ།  
དག་བའི་བཤེས་གཉེན་མཚོག་དང་མཇུག་འགྱུར་ཞིང་།།  
ཚང་ལ་མ་ཞོར་དམ་ཚོས་ཐོས་པར་འགྱུར།།

TSHE DIR LA MA TSHÜL ZHIN NYE JÄ PÄI  
**Por practicar la relación correcta con el maestro en esta vida,**  
GYU THÜN DRÄ BÜ TSHE RAB THAM CHÄ DU  
**como resulta similar a la causa,**  
GE WÄI SHE NYEN CHHOG DANG JÄL GYUR ZHING  
**en todas mis vidas futuras encontraré al supremo amigo virtuoso**  
TSHANG LA MA NOR DAM CHHÖ THÖ PAR GYUR  
**y escucharé el sagrado dharma de forma completa y sin error.**

Si en esta vida complaces correctamente al amigo virtuoso, por el resultado similar a la causa, será que en toooooooooodas tus vidas, vas a encontrar a amigos virtuosos supremos y recibirás las enseñanzas inequívocas y completas.

**Cada segundo que sigues correctamente al amigo virtuoso, obtienes todos estos resultados: renacimiento, liberación e iluminación superiores**

En la *Esencia del néctar* (v.104) se dice:

མདོར་ན་བཤེས་གཉེན་བསྟེན་པའི་གནས་སྐབས་སུ།  
མི་ཁོམ་ལས་ཐར་སྟེ་མའི་རྟེན་བཟང་རྟེན།  
མཐར་ཐུག་འཁོར་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་ཀུན་ཟད་དེ།  
ངས་ལེགས་གོ་འཕང་དམ་བ་ཐོབ་པར་འགྱུར།།

DOR NA SHE NYEN TEN PÄI NÄ KAB SU  
**En resumen, por confiar en el amigo espiritual,**  
MI KHOM LÄ THAR LHA MII TEN ZANG NYE  
**temporalmente obtendré las vidas afortunadas de dioses y humanos,**  
THAR THUG KHOR WÄI DUG NGÄL KÜN ZÄ DE  
**libres de impedimentos para la práctica y finalmente alcanzaré el perfecto estado de bondad definitiva,**  
NGE LEG GO PHANG DAM PA THOB PAR GYUR  
**habiendo eliminado todos los sufrimientos del samsara.**

En resumen, por confiar en el amigo virtuoso te vas a liberar de los estados sin libertad que no te permiten practicar el dharma, y podrás alcanzar un buen renacimiento, como deva o humano y podrás acabar con toooooooooodas los sufrimientos samsáricos y lograr el estado definitivo de la

felicidad suprema, la iluminación. *Oh-hoh*, estos son los beneficios. Sí. En cada segundo, minuto, horas, días, que sigas correctamente al amigo virtuoso, alcanzarás todos estos resultados. Tienes que saberlo.

**Dependiendo del amigo virtuoso, puedes alcanzar la iluminación en una breve vida en los tiempos degenerados**

En la *Esencia del néctar* (v.98) se dice:

གྲངས་མེད་བསྐྱེད་པ་རྒྱ་མཚོར་བཞེན་པ་བརྒྱས། །  
བསྐྱེད་པའི་ཀྱང་ཤིན་ཏུ་རྩེད་དཀའ་བྱུང་འཇུག་ཆེ། །  
ལྷ་མའི་མཐུ་ལ་བརྟེན་ན་སློགས་དུས་ཀྱི། །  
ཚོ་ལྷུང་གཅིག་ལ་བདེ་སླག་འགྲུབ་པར་གསུངས། །

DRANG ME KÄL PA GYA TSHOR TSÖN PA GYÄ

**El gran estado de la unión, que es extremadamente difícil de obtener incluso practicando con gran entusiasmo durante un océano de incontables eones,**

DRUB KYANG SHIN TU KA ZUNG JUG CHHE

**según dicen las escrituras se alcanza fácilmente en una vida breve**

LA MÄI THU LA TEN NA NYIG DÜ KYI

**durante la época degenerada,**

TSHE THUNG CHIG LA DE LAG DRUB PAR SUNG

**gracias a la fuerza del maestro.**

Si durante océanos de eones te esfuerzas muchísimo y practicas, pero no obtienes ningún logro o realización y, sin embargo, dependiendo del maestro espiritual podrás lograr el estado unificado de Vajradhara, el estado de la iluminación, en esa misma vida. (*Rimpoché hace un chasquido con sus dedos*), en esta vida breve. Es decir, sin que lleve mucho tiempo podrás lograr la iluminación en esta vida breve. Esto es lo que menciona el texto.

Cuando dice innumerables eones, por ejemplo, en el océano hay muchas gotas, bueno, pues tantas gotas de agua que hay en el océano, tantos eones como gotas en los océanos, aunque te esfuerces arduamente practicando el dharma, aun así, es muy difícil lograr la iluminación. Es difícil lograr la iluminación. Sin embargo, dependiendo del gurú en una vida breve puedes lograr la iluminación y tú ahora tienes esa oportunidad, por tanto, es una oportunidad increíble que tenemos que reconocer.

**Dependiendo del amigo virtuoso, puedes liberarte rápidamente del samsara**

[En la *Esencia del néctar* (v.99) se dice:]

བཤེས་གཉེན་དམ་པ་ཚུལ་བཞིན་བསྟེན་བྱས་ཚེ། །  
འདི་ནི་སྐྱུར་དུ་སྲིད་ལས་གྲོལ་འགྲུར་ཞེས། །  
བྱ་ལ་པན་པ་བསྐྱེད་པ་མས་མཐོང་བཞིན། །

ལྷན་པ་མ་ལུས་ལྷན་པ་ཡིད་གཏིང་ནས་དབྱེས།།

SHE NYEN DAM PA TSHÜL ZHIN TEN JÄ TSHE

**Cuando alguien confía correctamente en el perfecto amigo espiritual,**

DI NI NYUR DU SI LÄ DRÖL GYUR ZHE

**viendo que rápidamente se liberará de la existencia cíclica,**

BU LA PHÄN PA DRUB PA MÄ THONG ZHIN

**todos los Victoriosos están muy complacidos,**

GYÄL WA MA LÜ THUG YI TING NÄ GYE

**igual que una madre al ver que su hijo tiene éxito.**

Cuando el discípulo sigue correctamente al amigo virtuoso, todos los Victoriosos están complacidos porque saben que ese practicante logrará rápidamente la liberación del samsara y estarán complacidos como la madre tan feliz que ve que alguien ayuda a su hijo. Cuando una madre ve que ayudan a su hijo, la madre se pone muy feliz. Igualmente, todos los budas están tan felices porque esa persona que sigue correctamente al amigo espiritual va a liberarse del samsara. Como el ejemplo que he mencionado, de la madre que se complace cuando alguien ayuda a su hijo.

**Al complacer al gurú con una mente con devoción, lograrás las realizaciones comunes y sublimes en esta vida**

Esto que leeré ahora es del *Tantra de Kalachakra*, del *Tantra raíz de Kalachara*:

[བསྐྱེལ་བ་དུས་གསུམ་ཐམས་ཅད་དུ།

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་མཚོན་བ་དང་།།

སྲོག་ཆགས་བྱེ་བའི་ཚེ་བསྐྱབས་པས།།

ཚེ་འདིར་སངས་རྒྱས་མི་ཐོབ་ལྷོ།།

KÄL PA DÜ SUM THAM CHÄ DU

**Incluso si en todos los eones de los tres tiempos**

KÖN CHHOG SUM LA CHHO PA DANG

**haces ofrecimientos a Buda, Dharma, y Sangha**

SOG CHHAG JE WÄI TSHE KYAB PÄ

**y salvas la vida de diez millones de criaturas,**

TSHE DIR SANG GYÄ MI THOB TE

**no lograrás la iluminación en esta vida.**

Si durante los tres tiempos de pasado, presente y futuro uno hace ofrecimientos a Buda, Dharma y Sangha, incluso aunque salves la vida de millones de criaturas no logras la iluminación en esta vida, sin embargo, si complaces al gurú con una mente con devoción, el gurú que tiene océanos de cualidades, definitivamente alcanzarás los logros comunes y sublimes en esa misma vida.

[*Tantra raíz de Kalachara*, continua:]

[ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་སྐྱ་མ་ལ།  
དད་པའི་ཡིད་གྱིས་མཉེས་བྱས་ན།  
མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་ནི།  
ཚེ་འདི་ཉིད་དུ་ཐོབ་པར་འགྱུར།

YÖN TÄN GYA TSHÖI LA MA LA  
**Pero si complaces con una mente devota**  
DÄ PÄI YI KYI NYE JE NA  
**al gurú, que tiene océanos de cualidades,**  
CHHOG DANG THÜN MONG NGÖ DRUB NI  
**lograrás en esta vida**  
TSHE DI NYI DU THOB PAR GYUR  
**las realizaciones comunes y supremas.**

Definitivamente lograrás la iluminación en esa vida. Si con esta mente de devoción complaces al gurú, es *taaaaaaaaaaaaaaaaa* importante. *Bah, bah, bah*, muy importante.

**Incluso aquellos que son ignorantes, pueden convertirse fácilmente en Manjushri si tienen una fuerte devoción por el amigo virtuoso.**

El Gueshe kadampa Chen Ngawa [Lodro Gyaltzen] dijo:

[མྱི་ཕག་རྩ་བུ་ཤིན་ཏུ་སྤྱན་ན་ཡང་།  
འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ལ་གྱུར་བ་ཚོགས་ཅི་ཡོད།<sup>2</sup>

KHYI PHAG TA BU SHIN TU LÜN NA YANG  
**Incluso si eres extremadamente necio como un perro o un cerdo,**  
JAM PÄL YANG LA GYUR WA TSHEG CHI YÖ  
**no tendrás dificultades para convertirte en Manjushri.**

El Gueshe kadampa Chen Ngawa nos dijo: “Incluso aunque uno sea tan ignorante o estúpido como un cerdo”, no sé si estaríamos de acuerdo con esto. Aquí en realidad dice perro y cerdo. Rimpoché menciona que vio en un iPad un hombre, creo que en fue en China, que había adiestrado a su cerdo para jugar al fútbol. La cita nos dice: “Aunque seas tan ignorante o sin inteligencia como un perro o un cerdo, aun así, no será difícil llegar a ser como el Buda de la sabiduría Manjushri”, el Buda de la sabiduría para comprender el dharma, no será difícil alcanzar este estado. Aunque no tengas nada de inteligencia, nada en absoluto, pero, sin embargo, si tienes una devoción profunda hacia el gurú,

---

<sup>2</sup> Tibetano reconstruido por Ven. Tenzin Namjong al escuchar la grabación.

aunque seas de muy pocas luces o inteligencia como puede ser un cerdo, si tienes una gran devoción, no será difícil llegar a ser como Manjushri, el Buda de la sabiduría. Esto es lo que nos dijo el Gueshe kadampa Chen Ngawa, tienes que darte cuenta. No estoy diciendo que solo los que tienen inteligencia logran la iluminación, no, no está diciendo esto. Los que tienen poca inteligencia también pueden alcanzar la iluminación, no solo los inteligentes, no, no es así. Lo que el Gueshe kadampa Chen Ngawa nos dijo con su experiencia es que, si tienes devoción al maestro, incluso aunque tengas muy poco entendimiento como el de un cerdo o un animal, no será difícil para esa persona llegar a ser como el Buda Manjushri.

**Si has tenido una conexión con el dharma, se supone que debes darte cuenta de que el gurú es un Buda**

Por supuesto, estamos hablando de la devoción hacia ese maestro con el que has establecido una devoción de dharma, incluso aunque hayas recibido de él unas palabras o un mantra como OM AH HUM, dos o tres palabras, o una transmisión oral. Unas palabras, unas frases, unas citas del maestro, habrás establecido una conexión de dharma, así lo debemos de considerar. Claro que cuando dijo estas cosas, el peligro es que alguien piense que estoy dándome publicidad con los estudiantes, pero no, no se trata de eso. No estoy diciendo que soy un buda. Esto se menciona en el Lam.Rim, en el sutra y en el tantra y es lo que el Buda nos dijo. Cuando estableces esta relación, incluso dos o tres palabras de una transmisión oral, has de considerar a esa persona como tu maestro, se convierte en tu gurú.

Eso es algo que tienes ahí para meditar y, además, significa que eres tú el que debe comprender y darse cuenta de lo que debes llegar a realizar y descubrir, que el gurú para ti es Buda. En el Buda hay océanos de cualidades, por tanto, los océanos de cualidades están ahí, en el gurú. Incluso, aunque aquellos que no tengan el karma para ver el océano de cualidades o vean tan solo unas pocas; a veces pasa que piensas que tienes tú más cualidades que el gurú, sí, a veces pasa eso, *ha-ha*, y piensas que tienes más cualidades que el maestro. Para ti, el maestro es buda y, por lo tanto, tiene océanos de cualidades.

Esto es lo que dice el *Tantra raíz de Kalachara*:

YÖN TÄN GYA TSHÖI LA MA LA

**Pero si complaces con una mente devota**

DÄ PÄI YI KYI NYE JE NA

**al gurú, que tiene océanos de cualidades,**

Por lo tanto, si surge en ti una mente con devoción:

CHHOG DANG THÜN MONG NGÖ DRUB NI

**lograrás en esta vida**

TSHE DI NYI DU THOB PAR GYUR  
**las realizaciones sublimes y comunes.**

"Lograrás las realizaciones comunes y sublimes en esta vida".

**Al complacer al amigo virtuoso, tus karmas negativos arderán en un segundo**

En el texto de *Chagchen Tigle, Gotas del Mahamudra*:

རྩི་ལྷར་མེ་ཡིས་གིང་འཚོག་པ།  
སྐད་ཅིག་གིས་ནི་ཐལ་བར་བྱེད།  
གལ་ཏེ་དེ་བཞིན་དཔལ་སྐྱ་མ།  
མ་ཉེས་ན་སྐད་ཅིག་གིས་སྲིག་འཚོག།

JI TAR ME YI SHING TSHIG PA  
**Como la madera que es quemada por el fuego**  
KÄ CHIG GI NI TÄL WAR JE  
**se convierte en un segundo en cenizas;**  
GÄL TE DE ZHIN PÄ LA MA  
**Así, si complaces al glorioso gurú,**  
NYE NA KÄ CHIG KI DIG TSHIG  
**tus karmas negativos arderán en un segundo.**

“Así como la leña se consume en el fuego y en un momento se convierte en cenizas”, es decir, esos montones de leña o de hierba seca, que si se queman inmediatamente y rápidamente “se convierte en cenizas”. Éste es ejemplo para darte cuenta de que, si complaces al gurú, no recuerdo exactamente las palabras del texto en tibetano, pero sí el significado. “Si complaces al gurú glorioso, exactamente igual, en un segundo, todo tu karma negativo se consume”. No solamente un karma negativo, no, sino tantos y tantos karmas negativos pesados realizados en esta vida y en todas las vidas pasadas se consumen, se acaban, se purifican. En un segundo, se consumen. Con esto estoy enfatizando y descubriendo la gran oportunidad que tenemos en esta vida.

Enfatizo continuamente tu vida, la que has recibido ahora. Éste es mi énfasis principal que estoy presentado desde diversos ángulos.

**Al hacer reír a su santidad el Séptimo Dalai Lama, un gueshe fue liberado de un renacimiento inferior**

Creo que he mencionado en otras ocasiones cómo en una ocasión en Tíbet, creo que era cuando el Séptimo Dalai Lama, había un gueshe de Drepung que le hablaba de forma muy directa a Su Santidad, era muy cercano con él, eran amigos, pero también era su discípulo. El gueshe preguntó al Dalai Lama cuál iba a ser su futuro renacimiento, a lo que Su Santidad contestó: “vas a renacer como una vaca

con cuernos”, no, como un búfalo, no, no, “vas a renacer como un buey con cuernos y lo harás inmediatamente”. El gueshe le preguntó: ¿cómo puede ser esto posible? Primero, tendré que morir y luego pasar por el estado intermedio y, para renacer como buey, necesitaré un padre y una madre que estén copulando.

El gueshe dijo a Su Santidad que inmediatamente no va a ser así, primero necesitaría todos estos pasos, es decir, primero tengo que morir, ir al bardo, encontrar al padre y a la madre que estén teniendo sexo, generar el apego que te lleva a ser concebido, pasar nueve meses en el útero, hasta que por fin nazca y luego gradualmente los cuernos irán creciendo; entonces “¿cómo es posible? Inmediatamente no va a poder ser así”. Tal y como lo explicó, al Dalai Lama le dio mucha risa y comenzó a reír y reír tal como lo hacía dicho, de la forma en que lo había dicho, ya que lo había dicho de una forma muy directa. Su Santidad río tanto que le dijo: “mira, ahora veo que vas a renacer como monje, sirviendo a Su Santidad”. Y de nuevo, el gueshe dijo: “bueno ¿cómo es esto posible?, no he hecho ninguna práctica de purificación para evitar nacer como buey con esos cuernos. No hecho ninguna práctica de purificación para ello ¿cómo es posible que mi karma haya cambiado para renacer como monje?” Y, Su Santidad, volvió a reír, reír y reír y le dijo: “mira, esto es porque...” El Dalai Lama no dijo que, porque él era Chenrezig, pero Su Santidad dijo: “he recibido las bendiciones de Chenrezig”.

Esto significa, que, con esta forma de hablar, el gueshe había complacido al Dalai Lama e hizo que estuviera contento. Todo el karma negativo pesado fue purificado de inmediato, en ese momento, y luego generó los méritos para nacer como un monje al servicio de Su Santidad el Dalai Lama. Allí mismo, creó el karma, allí mismo, inmediatamente, allí mismo, (*Rimpoché chasquea los dedos*) para ser el discípulo de Su Santidad. Él agradó a Su Santidad en este momento, por lo que purificó todo el karma negativo pesado. Así que pueden ver que esta es la razón por la que él [podría renacer sirviendo a Su Santidad]: ese fuerte karma negativo desapareció de inmediato, se purificó, se fue, ¡allí mismo!.

### **Tienes libertad para purificar todo tu karma negativo complaciendo a tu gurú**

Es decir, tenemos esa libertad, como ese gueshe. Podemos purificar todo el karma negativo complaciendo al maestro. Tienes que ser consciente de esto. Es lo más importante. Es la práctica más importante. Grábate esto.

La gente que conoce el dharma tiene que saber que esto es la cosa más importante para toda su vida. Si no, puedes pensar que esto del gurú es algo que los lamas tibetanos se han inventado y que no viene del Buda o de los panditas y solo es una historia que se han montado los lamas para recibir ofrecimientos. Mucha gente piensa esto y es debido a que no leen los textos, sutras y tantras del Buda y no aprenden y piensan que esta es una historia que se han inventado los lamas tibetanos.

En Estados Unidos hay mucha gente que habla de meditación, *blah, blah, blah*. Dicen buenas palabras, *blah, blah, blah*, también incluso hablan de Lam.Rim, pero en realidad no tienen idea de que la raíz del

camino a la iluminación es la devoción al gurú. No tienen ni idea de esto y piensan que es una idea que se montan los lamas tibetanos. ¿Cómo lo llamas? ¿Teosófico?

Ven. Tsenla: Teoría.

Rimpoché: Como una historia de vida inventada. La gente pasa mucho tiempo en casa leyéndolo. No es una historia real. Aunque la historia no es cierta, pasan mucho tiempo leyéndola. ¿Cómo lo llamas?

Estudiante: Una novela.

Rimpoché: No, es algo inventado.

Estudiante: Ficción.

Rimpoché: Sí, eso, *ja, ja*.

### **Cuando sigues los consejos del gurú, es como si hubieras hecho cientos de miles de postraciones y ofrendas de mandalas**

Me gustaría recargar todo esto porque es muy importante. Ya sea que, por ejemplo, estés guardando los votos de ordenación, los de laico o, los que hayas tomado y, muchas veces es difícil mantener los votos. O, por ejemplo, si el gurú te recomienda hacer retiro y en ocasiones es complicado o difícil o, experimentas dificultades siguiendo las instrucciones que el maestro te ha dicho. No importa lo duro que sea tu trabajo o tu práctica, no importa lo difícil que sea seguir los consejos del gurú, como por ejemplo el que la gente te critique cuando estás sirviendo en el centro o la organización, son muchas las dificultades que se suelen encontrar. Tienes que saber, que es como si fueran cientos de miles de postraciones. Cuando te esfuerzas mucho y experimentas dificultades, o estás cansado o aburrido; durante estos momentos tienes que recordar y darte cuenta que, para lograr la iluminación para el beneficio de los seres, tienes que purificar los oscurecimientos y acumular méritos. Así, durante estas dificultades, es el equivalente a hacer muchos billones y millones de ofrecimiento de mandalas y tantas y tantas postraciones. Tienes que recordarlo y reconocerlo. *Ah-hah. Hee-hee*. Todos los oscurecimientos que tengas, todo el karma negativo acumulado desde renacimientos sin principio, todo esto se purifica y, para ti, es la mayor de las purificaciones y la forma de acumular una cantidad extensa de méritos.

### **Si cometes errores al seguir al amigo virtuoso, tu mente nunca cambiará**

Tienes que recordarlo y reconocerlo continuamente. Tienes que saber los beneficios que obtienes. Ya os lo dicho muchas veces en el pasado, más es necesario insistir en esto continuamente porque si no tu mente se deprime, se cansa, se pierde y debilita en la práctica. Y así, crea todo tipo de karma negativo hacia el maestro, herejía, pensamientos no devocionales y tienes el riesgo de generar mucho karma negativo y, el gurú pasaría a ser el objeto con el que creas mayor karma negativo. Sin embargo, si sigues obedientemente sus consejos, satisfaces sus deseos o, practicas la devoción haciendo ofrecimientos, aunque sea con pequeños dulces y demás; te acercas a la iluminación. También está

esa otra vertiente, si con tu mente no mantienes esa devoción tal y como Lama Tsongkhapa nos mencionó en *Las nueve actitudes de la devoción al maestro*, porque si no mantienes correctamente tu mente en devoción, puedes caer en una mente de duda, de herejía y tu mente sufre, como las palomitas que, cuando las cocinas, saltan, *tak, tak, tak, tak. Ooooooh*. Por lo tanto, corres el riesgo de acumular el peor de los karmas negativos, si no practicas, si no eres consciente, si no practicas el Lam.Rim, si no practicas la devoción al gurú, no importa cuántos mantras recites, tu karma negativo, aunque sea pequeño llegará a ser muy pesado.

Es como mencionan las enseñanzas en un texto de tantra raíz que dice, sin importar cuánto te esfuerces en hacer retiros, aunque estés años y años en lugares aislados, ayunando, etc., pero, sin embargo, si tu mente no cambia y el pensamiento de que el gurú comete errores... todo ese esfuerzo en el retiro, si tu mente no cambia y continua esa mente negativa, estarías creando las causas para renacer en los infiernos. Y esto, te llevaría a que tras la muerte tengas renacimiento en los infiernos, sin importar que tan estricto haya sido tu retiro, lo aislado que hayas estado, que no hayas estado con gente, que hayas ayunado, etc., si no has purificado; todo este esfuerzo no va a impedir un renacimiento inferior ya que es un karma muy pesado el de las mentes negativas en relación con el gurú.

Ok, voy a acabar de mencionar algunas cosas y luego daré la transmisión oral (*lung*).

## *Los beneficios de la bodichita*

### **Si los méritos de generar bodichita se materializaran, llenarían con creces el cielo**

Otro aspecto a tener en cuenta, que me parece también mencioné ayer o antes de ayer. Estoy seguro que muchos de ustedes ya han escuchado sobre esto, pero me gustaría resaltarlo de nuevo. Nagarjuna nos dijo:

བྱང་ཚུབ་སེམས་བསྐྱེད་ཙམ་གྱིས་ནི། །  
བསོད་ནམས་སྤང་པོ་གང་ཐོབ་པ། །  
གལ་ཏེ་གཟུགས་ཅན་ཡིན་ན་ནི། །  
ནམ་མཁའ་གང་བ་ལས་ཀྱང་ལྷག། །

JANG CHHUB SEM KYE TSAM KYI NI  
**Si los montones de méritos acumulados**  
SÖ NAM PHUNG PO GANG THOB PA  
**simplemente generando bodichita**  
GÄL TE ZUG CHÄN YIN NA NI  
**se materializaran,**  
NAM KHA GANG WA LÄ KYANG LHAG  
**sería más que llenar el cielo.**

Es de la *Guirnalda preciosa*.<sup>3</sup> “Por meramente generar la bodichita, si materializáramos los méritos, no cabrían en el cielo”. Esto es, si los méritos generados de la mente de la bodichita se materializaran, no cabrían en el espacio. *Aaah*.

### Los méritos de generar bodichita no tienen fin

El otro día mencioné,<sup>4</sup> que si, por ejemplo, alguien pone sus manos en el mudra de la postración y piensa: “pueda lograr la iluminación para beneficiar a todos los seres” y así generar la bodichita. Esto produce *muuuuuchos* más méritos que en realidad, no tienen fin, estos méritos continúan sin fin. Los innumerables budas no pueden terminar de explicar la cantidad de méritos que estás acumulando, ya que incluso aunque ofrezcas a tantos universos como número de granos de arena en el río Ganges, universos llenos de joyas y lo ofrezcas a los budas; esto sería un poco pequeño en comparación a que alguien ponga sus manos juntas en postración, generando bodichita: “pueda lograr la iluminación para el beneficio de toooooodos los seres”. Los méritos que genera esa persona son mucho más que lo de ofrecer tantos universos llenos de joyas a los budas como granos de arena del río Ganges.

### Puedes usar este perfecto renacimiento humano para crear méritos generando bodichita

Por ejemplo, si con bodichita circunvalas una estupa, cualquier objeto sagrado o un templo; con cada paso acumulas méritos, más que el espacio infinito, en cada paso. Si enseñas el dharma con la mente de la bodichita, con cada palabra estás acumulando mérito y no cabría en el espacio. Si comes con la motivación de la bodichita con cada sorbo, cucharada y trozo de comida, acumulas más méritos que todo el espacio infinito. Y esto lo puedes relacionar con cualquier actividad que lleves a cabo como ir

---

<sup>3</sup> Este verso es del *Comentario a la Bodichita* de Nagarjuna (v. 106).

<sup>4</sup> La traducción de Lama Zopa Rimpoché parece estar de acuerdo con *La lámpara del camino hacia la iluminación* de Lama Atisha (v. 16-17):

GANG CÄI JE MÄI DRANG NYE KYI  
**Si alguien llenara de joyas**  
SANG GYÄ ZHING NAM MI GANG GI  
**universos iguales al número de**  
RIN CHHEN DAG GI KÜN KANG TE  
**granos de arena del río Ganges**  
JIG TEN GÖN LA PHÜL WA WÄ  
**y se los ofreciera a los budas,**

GANG GI THÄL MO JAR GYI TE  
**y si alguien más juntara sus palmas**  
JANG CHHUB TU NI SEM TÛ NA  
**y genera bodichita,**  
CHHÖ PA DI NI KYÄ PAR PHAG  
**acumularía méritos mucho mayores**  
DE LA THA NI MA CHHI SO  
**que el haber hecho esa ofrenda.**

de peregrinaje a cada paso que des, cuando vas a comprar, estás acumulando una cantidad de méritos mayor al espacio. Si tienes la mente la bodichita, también cuando estás hablando, atendiendo psicológicamente a otros, si lo haces con bodichita, con cualquier palabra que pronuncies estás acumulando una gran cantidad de méritos. Si lo haces con bodichita, lo puedes relacionar con cualquier actividad que llesves a cabo. *Aaaah-hah*. Conociendo esto, te puedes dar cuenta de lo precioso que es este precioso renacimiento humano que te permite acumular toda esta energía virtuosa.

Ok, creo que es suficiente.

## *Los beneficios de tomar refugio*

### **Puedes usar este perfecto renacimiento humano para crear méritos tomando refugio**

Ahora me gustaría mencionar algo en relación al refugio. Quizá mucha gente no lo haya escuchado. Tomar refugio es otro de los aspectos que nos ayudan a apreciar lo precioso de esta vida humana, los méritos increíbles que acumulas cuando tomas refugio. *Bah, bah, bah*.

### **Si los méritos de tomar refugio se materializaran, incluso tres mil galaxias no podrían contenerlos**

Se dice en las enseñanzas, no me acuerdo el texto exactamente, no sé si es en el *Sutra de Avatamsaka*,<sup>5</sup> de *Do De Phälpo Che*:

ལྷོ་བས་སོང་བསོད་ནམས་གཟུགས་ཡོད་ན། །  
རྟོང་གསུམ་འདི་ཡང་སྣོད་དུ་རྒྱུང་། །<sup>6</sup>  
རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་ལྷོ་ཡི་གཏིར། །  
ལུལ་གྱིས་བཅལ་བས་གཞལ་མི་རུས། །

KYAB SONG SÖ NAM ZUG YÖ NA

**Si los méritos de tomar refugio se materializaran,**

TONG SUM DI YANG NÖ DU CHUNG

**incluso tres mil galaxias serían un contenedor pequeño.**

GYA TSHO CHHEN PÖ CHHU YI TER

**Ellos no pueden ser medidos por puñados**

PHÜL GYI CHÄL WÄ ZHÄL MI NÜ

**como el gran océano o el tesoro del agua.**

---

<sup>5</sup> Este verso se encuentra en las *Paramitas concentradas* (པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་བཟུང་བ་ *pha rol tu phyin pa bsdus pa*).

<sup>6</sup> La segunda línea del original dice *kam sum* ལམས་གསུམ་འདི་ཡང་སྣོད་དུ་རྒྱུང་། pero Rimpoché dice *tong sum* རྟོང་གསུམ་འདི་ཡང་སྣོད་དུ་རྒྱུང་།

Aquí dice, “si los méritos de tomar refugio en Buda, Dharma y Sangha se materializaran, incluso las tres mil galaxias serían pequeñas para contener todos estos méritos”. Significa que estos universos, uno, dos, tres, cuatro hasta mil; así, entonces de nuevo cuentas mil, dos mil, tres mil hasta mil, eso es un segundo mil; ahora, como ese mil, uno, dos, tres, cuatro hasta mil, eso es un gran mil de tres mil grandes galaxias. “Si se materializan los méritos del refugio”, si los beneficios toman forma, se materializan, siguiendo estas medidas que he dicho, serían un gran mil de tres mil universos, el contenedor, es un contenedor pequeño, y no sería suficiente para contener todos estos méritos.

Los océanos, como el Atlántico, ese tesoro que posee el agua, si con tus dos manos así (*Rimpoché junta sus manos*), si cuentas los beneficios de tomar refugio, imagínate ir vaciando los océanos con las manos juntas, si cuentas el número [de puñados] cuando tomas el agua del océano de esta manera, eso es muy pequeño. Los méritos de tomar refugio son increíbles, si se materializarán, son impresionantes.

### **Los méritos de tomar refugio son explicados en el sutra mahayana llamado *Tomar refugio en las tres raros y sublimes***

Será un resumen. Ahora aquí te lo explicaré... *Ti wo gang zhig...* Tal vez lleve tiempo, así que lo haré en inglés.

[*El sutra Mahayana llamado "Tomar refugio en las tres raros y sublimes" dice*<sup>7</sup>:]

[བཙམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཚེ་དང་ལྷན་པ་ལྷ་རིའི་བྱ་ལ་འདི་རྣམས་བཀའ་སྩལ་དོ། །ལྷ་རིའི་བྱ་བྱོད་སྐྱེ་བོ་མང་པོ་ལ་ཕན་པ་དང་།  
སྐྱེ་བོ་མང་པོ་ལ་བདེ་བ་དང་། འཇིག་རྟེན་ལ་སྤྱིང་བཅེ་བ་དང་། སྐྱེ་བོའི་ཚོགས་པལ་པོ་ཚེའི་དོན་དང་། ལྷ་དང་མི་རྣམས་ལ་  
ཕན་པ་དང་བདེ་བའི་ཕྱིར་ལྷན་པ་ལེགས་སོ་ལེགས་སོ།]

**Buda le dijo a Shariputra: “Shariputra, ya que tú has solicitado esto para beneficiar a muchas personas, para dar felicidad a muchas personas, para generar compasión por los seres del mundo, para hacer el trabajo del grupo de seres capaces, para beneficiar y traer felicidad a los devas y a los seres humanos, es bueno para ellos, para su felicidad. Es bueno.”]**

Buda le dijo a Shariputra: “Shariputra, ya que tú has pedido esto para beneficiar a mucha gente, para dar felicidad a muchas personas, para generar compasión por los seres del mundo, para hacer el trabajo del grupo de seres capaces, para beneficiar y traer felicidad a los devas y a los seres humanos, es bueno para ellos, para su felicidad. Es bueno lo que has pedido”. Shariputra pidió al Buda y el Buda dijo “sí, sí”.

---

<sup>7</sup> འཕགས་པ་དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བཞིས་བྱས་པ་ཐེག་པ་ཚེན་པོའི་མདོ།

[།གང་ཁྱོད་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐུན་ཕྱར་འོངས་ཏེ་དོན་འདི་ཡོངས་སུ་ལྷ་བར་སེམས་པ་དེ་ནི་ལྷ་རིའི་བྱ་དོན་དེ་ཉིད་ནམ་  
པར་ཤེས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དཔེས་བཏགས་པར་བྱ་སྟེ། རྗེས་བྱ་གང་ཟག་འགའ་ཞིག་རྩུ་འཕྲུལ་གྱི་མཐུ་འདི་ལྷ་བྱ་དང་ལྷན་པར་  
སྐུར་པས་གང་འདི་འཇམ་བུའི་སྒྲིང་དང་ཉེ་བའི་སྒྲིང་ཞེས་དང་། སྲིད་དུ་དཔག་ཚད་བདུན་སྟོང་ཡོད་པའི་འཇམ་བུའི་སྒྲིང་  
དེ་ན་གང་སྟོན་ཆགས་གནས་པ་དེ་དག་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་གཞན་དུ་བཀོད་དེ། ལག་མཐེལ་ལྷར་མཉམ་པར་བྱས་པར་

**“Viniste frente al Tathagata pensando en pedir esto. Sharipu, para entender el significado, te lo explicaré con un ejemplo. Cualquier ser capaz que tenga tales poderes psíquicos, debería trasladar a otro mundo sin importar cuántas criaturas haya en Dzambuling, que tiene siete mil pagtse de ancho y largo para Dzambuling y los continentes cercanos. Deben hacer [el lugar] plano como la palma de la mano.]”**

Entonces, Buda dijo: “Tú has venido en presencia del Tathagata pensando en solicitar esto. Entonces Shariputra, para poder entender el significado, te lo explicaré con un ejemplo. Cualquier ser con poderes psíquicos, en Dzambuling, es el mundo es Dzambuling y, "los continentes", creo que son los continentes más pequeños, [configuración cósmica de lo que es un universo] luego, "el ancho y el largo, siete pagtse,<sup>8</sup>". “Pagtse” según Abhidharmakosha son las diferentes medidas. Hay diferentes formas de contar según Kalachakra y Abhidharmakosha. *Dompa nga gya la*, son quinientas veces, *dompa* significa esto (*Rimpoché muestra un brazo*) de longitud completa.

Ven. Tsenla: Brazo.

Rimpoché: Brazo. Quinientos de estos brazos son un *gyangtrag*.<sup>9</sup> Ocho *gyangtrag* es una pagtse. Esto es según el Abhidharmakosha. Aquí, en el texto, se menciona ocho *gyangtrag* u ochenta *gyangtrag*, no estoy seguro, es una pagtse. Entonces, aquí en el texto se habla de siete mil pagtse que tiene Dzambuling. “Tantas criaturas hay en Dzambuling”, incluyendo los seres humanos, si “los mueves a otro mundo, a otro universo, haces que este mundo sea tan plano como la palma de una mano”.

[རིན་པོ་ཆེ་སྐྱབས་བདུན་ལ་འདི་ལྷ་སྟེ། གསེར་དང་། དདུལ་དང་། བེ་རླུ་བྱ་དང་། ཤེལ་དང་། ལུ་ཉིག་དམར་པོ་དང་། འོ་ལྷོང་  
པོ་དང་། ལྷག་ནམས་ལས་འཇམ་བུའི་སྒྲིང་ཙམ་གྱི་མཚན་རྟེན་སྲིད་དུ་ཚངས་པའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་བར་ལ་ཕྱག་པར་བཙུགས་ཏེ།

**“Entonces, a partir de los siete tipos de joyas, oro, plata, beril, cristal, perla roja, diamante y coral blanco, deberían construir una estupa en Dzambuling que toque el mundo de Brahma en altura.”]**

“Entonces, los siete tipos de joyas, oro, plata, vaidurya”. ¿Cuál es la traducción de vaidurya?

<sup>8</sup> དཔག་ཚད་, *pagtse* es *yojana* en sánscrito. A veces se traduce como “legua”. Se dice que equivale aproximadamente a 7.2 kilómetros.

<sup>9</sup> ལྷ་བྱ་གསུམ་

Ven. Tsenla: Beril.

Rimpoché: Beril.

Ven. Tsenla: Beril.

Rimpoché: ¿Eh?

Ven. Tsenla: Beril.

Rimpoché: Beril, perla roja, creo que es diamante.<sup>10</sup> Hay un libro donde es otra joya, creo. *Pug nam le*. "Construyes una estupa en Dzambuling", el continente sur, "construyes una estupa, eso que toca el mundo de Brahma", El mundo de Brahma, [Brahma es] un dios del reino del deseo, un dios mundano, que toca eso, es tan alto. La estupa que construyes, que toca el mundo de Brahma, el Dios en el que creen los hindúes.

[མཚོན་རྟེན་དེ་ལ་སྒྲིའི་སྒྲོན་དང་། ལྷའི་མེ་དྲོག་དང་། ལྷའི་ཐོང་བ་དང་། ལྷའི་གདུགས་དང་། རྒྱལ་མཚན་དང་། བ་དན་རྣམས་  
རྒྱུ་མཚོན་པ་བྱས་ལ།

**“Deberían hacer ofrendas a esa estupa con inciensos, flores, guirnaldas, parasoles, estandartes de la victoria y banderas de los devas.”**

Luego, si haces ofrendas a esa estupa con inciensos devas, flores, guirnaldas de flores, parasoles y estandartes de la victoria de los devas, *ba dän*, "banderas". Y, haces todos estos ofrecimientos a la estupa.

[དེ་ནས་སྐྱེས་ལུ་དེ་རྩུ་འཕྲུལ་གྱི་མཐུ་འདི་ལྷ་བྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་པས། གང་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་བཞིའི་ཚུ་དེ་དག་འཇིག་རྟེན་གྱི་  
ཁམས་གཞན་དུ་བྱོ་སྟེ། མ་ཅུ་ཀའི་ཉིལ་མར་གྱིས་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་བཞི་ལྷར་བཀའ་བའི་ནང་དུ་སྟེང་པོ་རི་རབ་ཅོམ་བཅུ་གས་ལ།

**“Entonces, el ser que tiene tales poderes psíquicos debería mover las aguas de los cuatro grandes océanos a otro universo. Deberían llenar [ese espacio] con mantequilla de semillas de mostaza en lugar de los cuatro grandes océanos, y en él deberían poner mechales del tamaño del monte Meru.”**

El ser que tiene poderes psíquicos, todo ese poder, los océanos, en Dzambuling. Si el agua de todos esos grandes océanos la llevas a otro continente y los llenas con mantequilla, *maruka*, *maruka*, es tu tipo de mantequilla o algo así, no estoy seguro, algún material en particular, ¿Maratika, no Maratika, *maruka*, *marukäi til*, *til*?

Ven. Tsenla: Semilla de mostaza.

---

<sup>10</sup> Algunos diccionarios dan esto como esmeralda.

Rimpoché: Semilla de mostaza, sí, mantequilla hecha de eso. Llenas estos cuatro océanos de estas semillas, en lugar de eso, con mantequilla, con *marukäi til*. Ofreces toda esta cantidad de mantequilla, le pones una mecha y la ofreces.

[བསྐྱལ་པ་མང་པོའི་མཐའ་ཇི་སྲིད་པར་མར་མའི་རྒྱན་མི་འཆད་པར་བྱས་ན། ཤུ་རིའི་བྱ་དེ་ཇི་སྟོན་དུ་སེམས། སྐྱེས་བུ་དེ་གཞི་  
དེ་ལས་བསོད་ནམས་མང་དུ་སོགས་སྟོན་མཇུག།

**“Si ofrecen luz continuamente hasta el final de muchos eones, Sharipu, ¿qué piensas? Sobre esta base, ¿ese ser capaz obtiene mucho mérito?”]**

"Hasta el final del eón, si ofreces luz continuamente", preguntó el Buda, "¿Qué pensarías de esto?". Buda preguntó: "El ser capaz que hizo esto, ¿acumula muchos méritos o no?"

[གསོལ་བ། བཅོམ་ལྷན་འདས་མང་ལགས་སོ། །བདེ་བར་གཤེགས་པ་མང་ལགས་སོ། །ཉན་ཐོས་དང་། རང་སངས་རྒྱས་ཐམས་  
ཅད་ལས་འདས་པ་ལགས་ཏེ། བཅོམ་ལྷན་འདས་འདི་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཡུལ་ལོ། །བདེ་བར་གཤེགས་པ་འདི་ནི་དེ་  
བཞིན་གཤེགས་པའི་ཡུལ་ལོ།

**[Shariputra] respondió: “Buda, sí. sí. [acumula méritos] más allá del de los oyentes y los realizadores solitarios. Bagavan, éste es un objeto de los tatagatas. Buda que has ido más allá, éste es el objeto de los tatagatas.”]**

Luego, "Él respondió a Buda, "Sí, sí, ido más allá". Mucho más mérito que los oyentes y los realizadores solitarios, oh, más allá de eso". "Bagavan", el Buda Gurú Shakyamuni, "este es el objeto de aquellos que han ido al gozo". Estos son los beneficios. "Ido más allá, este es el objeto de los tatagatas".

[བཀའ་སླུང་བ། ཤུ་རིའི་བྱ་རིགས་ཀྱི་བྱུང་མ། རིགས་ཀྱི་བྱ་མོ་གང་ལ་ལ་ཞིག་སངས་རྒྱས་དང་། ཚོས་དང་། དགོ་འདུན་ལ་  
སྐྱབས་སུ་སོང་བའི་བསོད་ནམས་ཀྱི་སྤང་པོ་དེ་ལ་བསོད་ནམས་ཀྱི་སྤང་པོ་སྲ་མ་དེས་བརྒྱའི་ཆར་ཡང་ཉེ་བར་མི་འགྲོ་ལྟོ། ལྷོང་  
དང་། བརྒྱ་སྟོང་གི་ཆ་དང་། གྲངས་དང་། རྒྱ་དང་། བསྐྱེད་བར་ཡང་ཉེ་བར་མི་འགྲོ་ལོ།

**Buda dijo: “Sharipu, los montones de méritos de cualquier hijo o hija del linaje que se refugia en el Buda, el Dharma y la Sangha son cien veces los montones de méritos anteriormente mencionados. Ni siquiera se acercan a eso. Son mil y cien mil veces ellos. En número y causas, no se acercan a ese número].**

Entonces el Buda dijo, por favor, escuchad. El Buda dijo: “Shariputra, cualquier hijo o hija del linaje, cualquiera que se refugie en Buda, Dharma y Sangha, los méritos, los montones de méritos que acumula son cien veces más grandes que los méritos mencionados anteriormente". Es decir, ni tan siquiera se acercan, ya que son muchísimos más los méritos de tomar refugio. Son muchísimos

mayores que el ofrecer esa luz. Entonces, al refugiarnos, los méritos son mil veces más grandes. El número de méritos y las causas de virtud no se acercan ni de lejos, a los beneficios y méritos de tomar refugio.

Éstos son los beneficios cuando los haces así:

SANG GYÄ CHHÖ DANG TSHOG KYI CHHOG NAM LA  
**Busco refugio hasta que esté iluminado**  
JANG CHHUB BAR DU DAG NI KYAB SU CHHI  
**en el Buda, en el Dharma y en la Asamblea Suprema.**  
DAG GI JIN SOG GYI PÄI TSHOG NAM KYI  
**que los méritos de la generosidad y las demás perfecciones,**  
[DRO LA PHÄN CHHIR SANG GYÄ DRUB PAR SHOG  
**pueda llegar a ser un buda para beneficiar a los todos seres.**

O

NAMO GURUBHYA  
**Tomo refugio en el Gurú.**  
NAMO BUDDHAYA  
**Tomo refugio en el Buda.**  
[NAMO DHARMAYA  
**Tomo refugio en el Dharma.**  
NAMO SANGHAYA  
**Tomo refugio en la Sangha.**

Cuando haces la práctica de tomar refugio, los méritos que acumulamos son *wow, wow, wow*.

Los méritos son increíbles. (*Rimpoché chasquea los dedos*). Tú eres ahora un ser humano y esto es increíblemente precioso. *Wow, wow, wow, wow*. No hay lugar para la depresión cuando eres consciente de todo esto. Cuando seguir correctamente al amigo virtuoso un día, una hora, un minuto, el satisfacer sus deseos, el hacerle ofrecimientos, soportar las diferentes dificultades, generar la preciosa mente de la bodichita. Cuando comprendes lo afortunado que eres con esta preciosa vida humana, no hay espacio ni tiempo para la depresión, *bye-bye* a la depresión. Tienes que saberlo.

*Wow*, por esto, aquí el virus, este virus que nos está dañando tanto, depende de nuestra mente. Los bodisatvas están haciendo oraciones y están tan felices de poder estar experimentando estas dificultades del virus para el beneficio de los seres, para ellos es como encontrar una joya, ellos están felices y no supone nada. Incluso, si debido al virus mueres, esto no es nada, conociendo todos estos méritos.

Ok, ahora os voy a dar la transmisión oral [*lung*].

Ven. Roger: El tiempo se acabó. *(La batería de la cámara de video se ha agotado)*

Rimpoché: Quizá mañana. O, quizá en la próxima vida. *Jaja*. Lo que quiero es que os deis cuenta de lo precioso que es este renacimiento humano. *Aaaah*. Sabiendo esto, no hay tiempo para la depresión. *Aaaah*. Si tienes una mente pequeña, cualquier cosa te produce depresión. Incluso, puedes llegar a tener una gran depresión con pequeñas cosas. No tiene sentido si piensas y conoces bien el dharma, es así.

Bueno. Paramos aquí. Gracias.

## *Dedicaciones*

### **Dedicación para generar la bodichita**

Debido a todos los meritos del pasado, presente y futuro, acumulados por mí, todos los méritos de los tres tiempos acumulados por los innumerables seres y budas, que los seres generen la bodichita que es la fuente de felicidad y éxito. Incluyendo la iluminación para uno mismo y para los demás. Que la bodichita que ha sido generada pueda incrementarse.

JANG CHHUB SEM CHHOG RIN PO CHHE

**Que la suprema joya de la bodichita**

MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG

**que no ha nacido, surja y crezca,**

KYE PA NYAM PA ME PA YI

**y que la que ya ha nacido no disminuya**

GONG NÄ GONG DU PHEL WAR SHOG

**sino que aumente más y más.**

### **Dedicación para lograr la vacuidad**

Vacuidad y surgir dependiente.

KHOR DÄ RANG ZHIN DÜL TSAM ME PA DANG

**El samsara y el nirvana no tienen un solo átomo de existencia inherente,**

GYU DRÄ TEN DREL LU WA ME PA NYI

**mientras que causa y efecto y el surgir dependiente son infalibles.**

PHÄN TSHÜN GÄL ME DROG SU CHHAR WA YI

**Solicito tus bendiciones para discernir el significado del pensamiento de Nagarjuna:**

LU DRUB GONG DÖN TOG PAR JIN GYI LOB

**Que ambos aspectos son complementarios y no contradictorios.**

## Dedicación por los muertos

KYE WA KÜN TU YANG DAG LA MA DANG  
**En todas mis vidas, que nunca me separe de gurús perfectos**  
DRÄL ME CHHÖ KYI PÄL LA LONG CHÖ CHING  
**que pueda disfrutar del magnífico dharma**  
SA DANG LAM GYI YÖN TÄN RAB DZOG NÄ  
**y completando las cualidades de las tierras y caminos**  
DOR JE CHHANG GI GO PHANG NYUR THOB SHOG  
**pueda rápidamente lograr el estado de Vajradhara.**

## Dedicación para los que están muriendo

Para aquellos que están muriendo, particularmente con el virus, por la condición [del virus]: debido a todos los méritos pasados, presentes y futuros acumulados por mí, los méritos de los tres tiempos acumulados por innumerables seres e innumerables budas; puedan aquellos que renacen en los reinos inferiores liberarse inmediatamente. Que renazcan en una tierra pura donde puedan iluminarse o que reciban un renacimiento humano perfecto, conozcan las enseñanzas Mahayana y conozcan a un gurú mahayana perfectamente cualificado que les revele el camino inconfundible hacia la iluminación:

TSHE RAB KÜN TU GYÄL WA TSONG KHA PÄ  
**Por la fuerza del Victorioso, Tsongkhapa**  
THEG CHHOG SHE NYEN NGÖ SU DZÄ PÄI THÜ  
**actuando como nuestro amigo mahayana virtuoso en todas nuestras vidas**  
GYÄL WÄ NGAG PÄI LAM ZANG DE NYI LÄ  
**pueda nunca separarme ni por un segundo**  
KÄ CHIG TSAM YANG DOG PAR MA GYUR CHIG  
**del camino puro altamente admirado por los Victoriosos.**

## Versos de dedicación de *La guirnalda preciosa* de Nagarjuna

En *La guirnalda preciosa*, Nagarjuna dice: "Que los seres me disfruten totalmente, que me utilicen para siempre, como la tierra, el agua, el fuego, el viento, la medicina, el desierto y la madera en el bosque". Piensa eso. Medita eso.

Ven. Tsenla: *Sem chän nam la sog zhin phang.*

Rimpoché: En el comentario dice que te conviertas en el amigo virtuoso, y los seres te apreciarán. Valora a los seres como lo máspreciado.

Ven. Tsenla: *Dag lä de dag chhe phang shog.*

Rimpoché: *Dag la de dag dig min ching.* "Que el sufrimiento y el karma negativo de los seres maduren en mí". Piensa que tomas el karma negativo de los seres. El karma negativo es la causa del sufrimiento

en el infierno, espíritus hambrientos y demás. Lo tomas uno por uno en tu corazón por completo y lo entregas al pensamiento egoísta que no te ha hecho iluminarte hasta ahora, y solo te ha hecho renacer en el samsara. Éste es tu verdadero enemigo. Es como disparar una bomba sobre el pensamiento egoísta, se vuelve totalmente inexistente, así como el pensamiento ignorante que se aferra al yo. *(pausa)*

*Dag ge ma lu der min shog.* “Que cada una de mis virtudes y felicidad madure en ellos”. Significa que toda la virtud pasada, presente y futura, toda la felicidad hasta la iluminación, la ofreces y la das a cada uno de los seres del infierno, pretas, animales, humanos, suras y asuras. *(pausa)*

*Ji si sem chan ga zhig kyang.* “Hasta que algunos seres queden en el samsara, hasta que se vuelvan libres, incluso si logro la iluminación, la felicidad sin igual, la iluminación, incluso si la logro, pueda permanecer en el samsara para ayudarlos, para liberarlos”.

JI SI SEM CHAN GA ZHIG KYANG

**Mientras que haya seres en cualquier lugar,**

GANG DU MA DRÖL DE SI DU

**que no hayan sido liberados (del samsara),**

DE CHHIR LA NA ME PA YI

**aunque yo haya logrado la iluminación,**

JANG CHHUB THOB KYANG NÄ GYUR CHIG

**pueda yo permanecer (en el samsara) para el beneficio de los seres.**

### **Sellar la dedicación con la vacuidad**

Debido a todos los méritos de los tres tiempos acumulados por mí y por los innumerables seres y budas que existen como mero nombre, pueda yo que existo como mero nombre, lograr rápidamente la iluminación que existe como mero nombre y conducir a todos los seres que existen como mero nombre, a ese estado de budeidad que existe como mero nombre, por mí mismo, solo, que existo como mero nombre.

### **Dedicación para cumplir los deseos y expectativas de los seres**

Debido a todos los méritos pasados, presentes y futuros acumulados por mí, todos los méritos de tres tiempos acumulados por innumerables seres e innumerables budas, que pueda cumplir los deseos de los seres más que una joya que concede deseos. Que pueda cumplir las expectativas de los seres más que un árbol que concede deseos.

### **Dedicación para que Lama Tsongkapa sea nuestro gurú mahayana directo en todas nuestras vidas futuras**

TSHE RAB KÜN TU GYÄL WA TSONG KHA PÄ

**Por la fuerza del Victorioso, Tsongkhapa**

THEG CHHOG SHE NYEN NGÖ SU DZÄ PÄI THÜ  
**actuando como nuestro amigo mahayana virtuoso en todas nuestras vidas**  
GYÄL WÄ NGAG PÄI LAM ZANG DE NYI LÄ  
**pueda nunca separarme ni por un segundo**  
KÄ CHIG TSAM YANG DOG PAR MA GYUR CHIG  
**del camino puro altamente admirado por los Victoriosos.**

#### **Dedicación de méritos de la misma manera que todos los budas y bodisatvas del pasado**

JAM PÄL PA WÖ JI TAR KHYEN PA DANG  
**Así como el valeroso Manjushri y Samantabhadra**  
KÜN TU ZANG PO DE YANG DE ZHIN TE  
**comprendieron la realidad tal como es,**  
DE DAG KÜN GYI JE SU DAG LOB CHHIR  
**yo también dedico estos méritos de la mejor manera,**  
GE WA DI DAG THAM CHÄ RAB TU NGO  
**para poder seguir su perfecto ejemplo**

DÜ SUM SHEG PÄI GYÄL WA THAM CHÄ KYI  
**Dedico todas estas raíces de virtud**  
NGO WA GANG LA CHHOG TU NGAG PA DE  
**con la dedicación alabada como la mejor**  
DAG GI GE WÄI TSA WA DI KÜN KYANG  
**por los victoriosos así idos de los tres tiempos,**  
ZANG PO CHÖ CHHIR RAB TU NGO WAR GYI  
**para poder realizar buenas acciones.**

#### **Dedicación para que se cumplan los deseos de Su Santidad**

JIG TEN KHAM DIR PHÄN DE MA LÜ PA  
**Joya que concedes y colmas los deseos,**  
GANG LÄ JUNG WÄI SAM PHEL YI ZHIN NOR  
**fuelle de todo beneficio y felicidad en este mundo,**  
KA DRIN TSHUNG ME TÄN DZIN GYA TSHO LA  
**a ti, de bondad incomparable, Tenzin Gyatso, te suplico:**  
KU TSHE TÄN CHING THUG ZHE LHÜN DRUB SHOG  
**que todos tus sagrados deseos se cumplan espontáneamente.**

#### **Dedicación para la larga vida de Lama Zopa Rimpoché**

THUB TSHÜL CHHANG ZHING JAM GÖN GYÄL WÄI TÄN  
**Tú, que sostienes el camino moral del Subyugador, que sirves como el generoso que lo**  
**soporta todo,**

DZIN KYONG PEL WÄ KÜN ZÖ DOG POR DZÄ

**que mantienes, preservas y esparces la victoriosa doctrina de Manjunath;**

CHHOG SUM KUR WÄI LEG MÖN THU DRUB PA

**y que realizas con maestría oraciones magníficas que honran a las Tres Joyas,**

DAG SOG DÜL JÄI GÖN DU ZHAB TÄN SHOG

**salvador mío y de los demás, tus discípulos: te lo ruego, ¡ten una vida larga!**